

COMISSÃO LATINO-AMERICANA  
DE AVIAÇÃO CIVIL



LATIN AMERICAN CIVIL  
AVIATION COMMISSION

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL

SECRETARÍA  
APARTADO 27032  
LIMA, PERÚ

CLAC/GEPEJTA/23-NI/05  
18/08/09

**VIGÉSIMO TERCERA REUNIÓN DEL GRUPO DE EXPERTOS EN ASUNTOS POLÍTICOS,  
ECONÓMICOS Y JURÍDICOS DEL TRANSPORTE AÉREO (GEPEJTA/23)**

(Santo Domingo, República Dominicana, del 25 al 27 de agosto de 2009)

**Cuestión 6 del  
Orden del Día:**

**Otros asuntos**

**Cuestión 6.7 del  
Orden del Día:**

**Conferencia OACI sobre la aviación y los combustibles alternativos, Río de  
Janeiro, Brasil, 16-18 de noviembre de 2009 (Secretaría)**

(Nota informativa presentada por la Secretaría)

1. La OACI ha enviado la Carta AN 1/17.19-09/56 de 15 de julio de 2009 a esta Secretaría mediante la cual se informa sobre la “Conferencia OACI sobre la aviación y los combustibles alternativos”, que se celebrará en Río de Janeiro, Brasil, entre el 16 y 18 de noviembre de 2009, la misma que se acompaña para su referencia (**Anexo**).

**Medidas Propuestas al Grupo de Expertos**

2. Se invita al GEPEJTA a tomar conocimiento de la presente Nota y, de ser necesario, intercambiar puntos de vista con miras a participar en la citada Conferencia.



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

Tel.: +1 514-954-8219 ext. 6321

Ref.: AN 1/17.19-09/59

15 de julio de 2009

**Asunto:** Conferencia de la OACI sobre la aviación  
y los combustibles alternativos, Río de Janeiro,  
Brasil, 16-18 de noviembre de 2009  
([www.icao.int/CAAF2009](http://www.icao.int/CAAF2009))

**Tramitación:** 1) completar y devolver el  
formulario de inscripción (Adjunto B) a más tardar  
para el 30 de octubre de 2009; 2) presentar la  
documentación a más tardar para el 2 de octubre  
de 2009; y 3) hacer con prontitud los arreglos  
relativos al alojamiento en hotel

Señor/Señora:

Tengo el honor de dirigirme a usted para invitar a su Gobierno/organización a participar en la Conferencia sobre la aviación y los combustibles alternativos, cuyo anfitrión será la Agencia nacional de aviación civil (ANAC) del Brasil, y la cual ha de celebrarse del 16 al 18 de noviembre de 2009, en Río de Janeiro.

La labor de la OACI sobre el asunto responde a la Resolución A36-22: *Declaración refundida de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente*, en la que se reconoció la necesidad urgente de contar con más medidas concertadas y efectivas para reducir la huella de carbono de la aviación internacional, así como la importancia de la investigación y el desarrollo relacionados con el rendimiento del combustible y los combustibles alternativos. Se tiene la intención de que la Conferencia sea un evento importante en el que se den a conocer las últimas novedades en materia de combustibles alternativos para la aviación, y que brinde a la vez la oportunidad de considerar la hoja de ruta para la implantación de los combustibles alternativos en la aviación.

S09-2478

En el seminario práctico de la OACI sobre la aviación y los combustibles alternativos, realizado en febrero de 2009, se estableció el comité para la organización de la Conferencia, que elaboró el proyecto de orden del día para la misma contenido en el Adjunto A.

Dado que el tema de la Conferencia se relaciona con la aviación, la energía y las ciencias ambientales, se ruega tener a bien asegurarse de que la presente comunicación sea distribuida a todos los departamentos competentes de su gobierno/organización. Los asistentes deberían ser delegados de alto nivel (Ministros, Directores Generales, Directores y otros funcionarios principales) debidamente autorizados para la adopción de decisiones, a fin de poder adoptar oficialmente las recomendaciones formuladas por la Conferencia. En sus delegaciones, los Estados pueden contar con especialistas, a título de asesores en los ámbitos abarcados por el orden del día propuesto para la Conferencia. Se alienta la asistencia de todos los Estados contratantes de la OACI, así como de las organizaciones que figuran en la lista contenida en el Adjunto C.

### ***Arreglos administrativos relativos a la Conferencia***

La Conferencia comenzará puntualmente a las 0930 horas del día lunes 16 de noviembre de 2009. La Conferencia se reunirá como un solo órgano y se celebrará en los idiomas árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Además, el Estado anfitrión proporcionará interpretación al portugués.

### ***Documentación***

La documentación que su Gobierno/organización desee someter a la Conferencia, para que la examine, debería enviarse electrónicamente en formato Microsoft Word, a la Sede de la OACI en Montreal ([icaohq@icao.int](mailto:icaohq@icao.int), con copia a [envcaaf@icao.int](mailto:envcaaf@icao.int)) lo más pronto posible o, como mínimo, con seis semanas de antelación a la inauguración de la Conferencia (es decir, el **2 de octubre de 2009**). Esto garantizará la traducción y la distribución electrónica oportunas de la documentación, a fin de que pueda ser considerada plenamente por los participantes antes de la Conferencia. Es importante tomar nota de que ha de cumplirse rigurosamente la fecha límite para la presentación de documentación y no se aceptará documentación alguna después de dicha fecha límite.

Las notas de estudio deberían ser breves, orientadas a la acción y concretas, limitándose a cuatro páginas de texto nuevo, incluidos los apéndices. Como norma general, la Organización ya no traduce las notas de estudio de más de cuatro páginas y todas las notas de información se producirán en el idioma original únicamente, salvo que sus originadores proporcionen versiones traducidas. Será preciso que las notas de estudio más extensas se presenten como notas de información, únicamente en el idioma original o los idiomas originales. Si se considera que el tema de estas notas más largas es fundamental para la labor de la Conferencia, debería prepararse para fines de traducción un resumen que no exceda de cuatro páginas. La documentación recibida de las organizaciones internacionales se distribuirá únicamente en el idioma o los idiomas en que se presente. Asimismo, se alienta a presentar la documentación, en la medida de lo posible, en más de uno de los idiomas de la Conferencia (árabe, chino, español, francés, inglés y ruso).

La documentación para la Conferencia se publicará en el sitio web público de la OACI (<http://www.icao.int/CAAF2009>) en forma continua. Se utilizará la menor cantidad posible de papel y no se distribuirá en forma impresa ninguna documentación que se haya publicado electrónicamente con antelación a la Conferencia.

### ***Credenciales***

La presentación de credenciales es un requisito para la participación en la Conferencia. Las credenciales deben estar firmadas, en nombre del Estado o de la organización internacional

correspondiente, por una persona debidamente autorizada para ello, y en las mismas debe constar el nombre y cargo de cada miembro de la delegación, indicándose la calidad en que ha de actuar (Estados contratantes: Delegado, Suplente, Asesor; y organizaciones internacionales: Observador). Las credenciales pueden enviarse al Secretario General por anticipado, o depositarse ante el secretario de la Conferencia en el momento de la inscripción, por intermedio del Coordinador de credenciales designado.

### ***Lugar de celebración de la Conferencia***

La Conferencia sobre la aviación y los combustibles alternativos tendrá lugar en el Sheraton Rio Hotel Resort, Av. Niemeyer 121, Leblon, Río de Janeiro 22450-220, Brasil (tel.: 55-21-2274-1122; sitio web: [www.sheraton.com/rio](http://www.sheraton.com/rio)).

### ***Inscripción***

Se alienta a todos los participantes a inscribirse en línea en forma anticipada. La información relacionada con la inscripción en línea para este evento y la información adicional sobre, entre otras cosas, los requisitos de visado, los hoteles con ubicación conveniente y el calendario de la Conferencia se encuentra disponible en el sitio web de la Conferencia sobre la aviación y los combustibles alternativos ([www.icao.int/CAAF2009](http://www.icao.int/CAAF2009)). El centro de inscripciones funcionará en el lugar en que se celebra la Conferencia, el domingo 15 de noviembre de 2009, de las 0800 a las 1600 horas, y los días 16 a 18 de noviembre, de las 0800 a las 1700 horas. En el momento de inscribirse se entregará a cada participante una tarjeta de identificación, que será preciso presentar para obtener acceso al lugar en que se celebra la Conferencia.

Le agradecería que realice la preinscripción en línea o que envíe el formulario de inscripción debidamente completado (Adjunto B) de modo que obre en mi poder el 30 de octubre de 2009, a más tardar, con respecto a todos los participantes de su Estado/organización.

### ***Exposición***

La Conferencia ofrece una oportunidad ideal para dar a conocer claramente a los que trabajan en el ámbito de los combustibles alternativos (investigación, industrias, proveedores, etc.). A estos efectos, cabe la posibilidad de que se realice una exposición en el lugar en que se celebra la Conferencia. La información relativa a la exposición se publicará en el sitio web de la Conferencia.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

Taïeb Chérif  
Secretario General

### **Adjuntos:**

- A — Proyecto de orden del día
- B — Formulario de inscripción
- C — Organizaciones internacionales invitadas en calidad de observadores

**ADJUNTO A** a la comunicación AN 1/17.19-09/59

**PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA DE LA CONFERENCIA  
SOBRE LA AVIACIÓN Y LOS COMBUSTIBLES ALTERNATIVOS**

(Río de Janeiro, Brasil, 16 - 18 de noviembre de 2009)

Cuestión 1 del orden del día: Sostenibilidad e interdependencias en materia de medio ambiente;

Cuestión 2 del orden del día: Factibilidad tecnológica y sensatez económica;

Cuestión 3 del orden del día: Medios para apoyar el desarrollo y la utilización; y

Cuestión 4 del orden del día: Producción e infraestructura.

— — — — —

**ADJUNTO B** a la comunicación AN 1/17.19-09/59

**CONFERENCIA SOBRE LA AVIACIÓN Y LOS COMBUSTIBLES ALTERNATIVOS**

Sheraton Rio Hotel Resort, Río de Janeiro, Brasil

16 – 18 de noviembre de 2009

**FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN**

|                                                        |                  |                    |             |
|--------------------------------------------------------|------------------|--------------------|-------------|
|                                                        |                  |                    |             |
| Delegado/Suplente/Asesor/Observador                    |                  |                    |             |
| Sr./Sra./Srta.                                         | Apellido         | Nombre             | Inicial(es) |
| Cargo                                                  |                  |                    |             |
| Estado/Administración/Organización/Corporación/Empresa |                  |                    |             |
| Dirección postal                                       |                  |                    |             |
| Ciudad                                                 | Estado/Provincia | Código postal      | País        |
| Teléfono núm.                                          | Fax núm.         | Correo electrónico |             |

La inscripción puede hacerse en línea, a través del sitio web o bien enviando el formulario completado por correo electrónico o fax a:

Sección de medio ambiente  
Dirección de transporte aéreo, OACI

**Tel.: +1 514-954-8219 (ext. 6321)**

**Fax: +1 514-954-6744**

**correo-e: [envcaaf@icao.int](mailto:envcaaf@icao.int)**

**sitio web: <http://www.icao.int/CAAF2009>**

— — — — —

**ORGANIZACIONES INTERNACIONALES INVITADAS  
EN CALIDAD DE OBSERVADORES**

AACO – Organización de Transportistas Aéreos Árabes  
ACI – Consejo Internacional de Aeropuertos  
ACP – Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico  
ACS – Asociación de Estados del Caribe  
AEE – Agencia Espacial Europea  
AESA – Agencia Europea de Seguridad Aérea  
AFRAA – Asociación de Líneas Aéreas Africanas  
AICA – Asociación Internacional de Charters Aéreos  
AIE – Agencia Internacional de Energía  
AITAL – Asociación Internacional de Transporte Aéreo Latinoamericano  
ALADA – Asociación Latinoamericana de Derecho Aeronáutico y Espacial  
ALAE – Asociación de Líneas Aéreas Europeas  
ASPA – Asociación de Líneas Aéreas del Pacífico Sur  
BAD – Banco Asiático de Desarrollo  
BAfD – Banco Africano de Desarrollo  
BEI – Banco Europeo de Inversiones  
BID – Banco Interamericano de Desarrollo  
BM – Banco Mundial  
CAAC – Comisión Árabe de Aviación Civil  
CAFAC – Comisión Africana de Aviación Civil  
CANSO - Organización de Servicios de Navegación Aérea Civil  
CCI – Cámara de Comercio Internacional  
CE – Comisión Europea  
CE – Consejo de Europa  
CEAC – Conferencia Europea de Aviación Civil  
CEDEAO – Comunidad Económica de los Estados de África Occidental  
CEPA – Comisión Económica para África  
CEPALC – Comisión Económica para América Latina y el Caribe  
CEPE – Comisión Económica para Europa  
CESPAO – Comisión Económica y Social para Asia Occidental  
CESPAP – Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico  
CLAC – Comisión Latinoamericana de Aviación Civil  
CMNUCC – Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático  
COCESNA – Corporación Centroamericana de Servicios de Navegación Aérea  
ELFAA – Asociación Europea de Aerolíneas de Bajo Coste  
EUROCONTROL - Organización Europea para la Seguridad de la Navegación Aérea  
FAI – Federación Aeronáutica Internacional  
FAO – Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
FED – Fondo Europeo de Desarrollo  
FIATA – Federación Internacional de las Asociaciones de Expedidores y Asimilados  
FIDA – Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
FMI – Fondo Monetario Internacional  
FSF – Fundación para la seguridad operacional de los vuelos  
Greenpeace International  
IAC – Comité Interestatal de Aviación  
IAOPA – Consejo Internacional de Asociaciones de Propietarios y Pilotos de Aeronaves

IATA – Asociación del Transporte Aéreo Internacional  
IBAC – Consejo internacional de aviación de negocios  
IBTA – Asociación internacional de viajes de negocios  
ICCAIA – Consejo Coordinador Internacional de Asociaciones de Industrias Aeroespaciales  
ICSA - International Coalition for Sustainable Aviation  
IECC – Conferencia de transportistas expresos internacionales  
IFALPA – Federación Internacional de Asociaciones de Pilotos de Línea Aérea  
IFHA – Federación Internacional de Asociaciones de Helicópteros  
IFRAA – Federación Internacional de Asociaciones de Líneas Aéreas Regionales  
IPCC – Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático  
ISO – Organización Internacional de Normalización  
JAA – Autoridades Conjuntas de Aviación  
LEA – Liga de los Estados Árabes  
NASA – Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio  
OCDE – Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos  
OEA – Organización de los Estados Americanos  
OGP – Asociación Internacional de Productores de Petróleo y Gas  
OIEA – Organismo Internacional de Energía Atómica  
OIT – Organización Internacional del Trabajo  
OMC – Organización Mundial del Comercio  
OMI – Organización Marítima Internacional  
OMM – Organización Meteorológica Mundial  
OMT – Organización Mundial del Turismo  
ONU – Organización de las Naciones Unidas  
ONUDI – Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial  
PIF – Foro de las Islas del Pacífico  
PMA – Programa Mundial de Alimentos  
PNUD – Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo  
PNUMA – Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente  
UA – Unión Africana  
UNCTAD – Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo  
UNITAR – Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones  
USAID – Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional  
WAI – Mujeres en la Aviación Internacional  
WTTC – Consejo Mundial de Viajes y Turismo